

Graham Lock: *Functional English Grammar. An introduction for second language teachers*, Cambridge: CUP, 1996.

Natalia Ignatieva
CELE-UNAM, México

A primera vista este libro parece uno más entre numerosas descripciones del idioma inglés destinadas para el uso de maestros de lenguas, parece otra gramática de referencia para la enseñanza del inglés como L2.

Sin embargo, un vistazo más detallado revela que el libro ofrece un tratamiento diferente de la gramática pedagógica, ya que trata esta área desde una perspectiva funcional.

El término “funcional” tiene varios significados en la lingüística, en el libro de Lock se refiere al punto de vista de entender la gramática como “un recurso para crear significado en el discurso escrito y oral” (p. XI). El autor adopta el enfoque desarrollado por el lingüista británico M.A.K. Halliday y su escuela que se conoce como *la lingüística sistémica-funcional*. Halliday ha tenido una gran influencia en la educación tanto de L1 como de L2, sus análisis funcionales de la gramática inglesa resultaron muy útiles en varias áreas de aplicación, desde el trabajo de alfabetización en L1, hasta textos multilingües en computación. Es de esperar que el enfoque con este tipo de trayectoria será también provechoso en otras áreas de lingüística aplicada.

El autor advierte, no obstante, que su gramática no es un libro de texto para lingüistas, por consiguiente, se permitió adaptar, reinterpretar y usar de manera selectiva un número de fuentes, distintas a las de Halliday, pero que comparten ideas de la perspectiva funcional del lenguaje (ver la obra de Givón, Matthiessen, etc.).

De acuerdo con este punto de vista, Lock está interesado en la cuestión de cómo opera el lenguaje para alcanzar una variedad de metas funcionales y comunicativas y pretende proporcionar a los profesores los métodos para reflexionar sobre la gramática inglesa e integrar la visión funcional en la enseñanza del inglés.

El libro consta de una pequeña introducción y trece capítulos. El primero de éstos presenta una orientación en la gramática funcional e introduce conceptos básicos. El estudioso separa su enfoque funcional que ve la lengua antes que nada como un sistema de comunicación y analiza la gramática en el sentido de cómo ésta está organizada para que los hablantes puedan intercambiar los significados, del enfoque formal que considera la gramática como un conjunto de reglas que especifican todas las estructuras gramaticales posibles en la lengua.

El primer enfoque tiene obvias ventajas para el autor, ya que el gramático funcional toma en cuenta el segundo enfoque, pero va más allá de las propiedades formales de la lengua para explicar su funcionamiento. La gramática funcional es la que mejor serviría a los maestros y alumnos de L2 porque no solamente les da una descripción de formas y estructuras lingüísticas, sino les muestra cómo y para qué se usan éstas.

A continuación, Lock empieza a explorar algunos principios básicos de la organización de la gramática y la relación entre la gramática y el significado, destacando tres tipos de significados dentro de las estructuras gramaticales, eso es, el significado “experiencial” (*experiential*), el significado interpersonal y el significado textual (p. 8-10). Después, el autor introduce su concepto de funciones gramaticales como, por ejemplo, sujeto, forma finita, objeto y las ilustra con numerosos ejemplos (p. 10-17).

Los capítulos 2 y 3 representan “cosas”, es decir, exploran los recursos de la gramática inglesa para representar lo que se puede llamar “cosas” o entidades. La clase principal de palabras para desempeñar esta función la constituyen los sustantivos, por ende, los dos capítulos mencionados analizan los sustantivos y grupos sustantivales desde el punto de vista funcional.

Los siguientes capítulos (4-7) representan procesos, tales como “hacer”, “suceder”, “pensar”, “percibir”, “querer”, “ser” y “tener”. Estos capítulos estudian el potencial de la cláusula inglesa para manifestar nuestra experiencia del mundo, analizando la clase de verbos y grupos verbales.

El capítulo 8 investiga las maneras en que puede ser representada la noción de “tiempo” en inglés. El autor introduce el sistema de tiempos verbales, explicando sus usos y significados y poniendo énfasis en la relación entre el tiempo y el tipo de proceso expresado por el verbo. Asimismo, se toca el problema de selección e interpretación de tiempos en comunicación. Se ven también otros modos de expresar relaciones de tiempo como el uso de adjuntos temporales.

Si los capítulos 4-8 tienen que ver con el significado “experiencial” en la gramática, a saber, cómo la gramática pone de manifiesto varios aspectos de nuestra experiencia del mundo, los dos capítulos que siguen conciernen principalmente al significado “interpersonal”, o sea, analizan cómo los hablantes, o escritores, estructuran las cláusulas para interactuar con sus interlocutores, o lectores. En este contexto el primero de éstos capítulos (cap. 9) se dedica al análisis de la interacción desde el punto de vista de actos de habla y el modo, mientras que el segundo (cap. 10) se ocupa de investigar el concepto de modalidad y el uso de auxiliares modales en inglés para expresar juicios y actitudes.

En el siguiente capítulo (cap. 11) se examina el significado “textual”, es decir, la organización del mensaje para producir oraciones apropiadas y coherentes en su contexto. Aquí se explican los conceptos de “tema” y “rema”, al igual que el concepto de “foco” y su relación con otras dos nociones de importancia: “la información nueva” y “la información dada”.

El capítulo 12 explora oraciones complejas y relaciones estructurales y lógicas entre las cláusulas constitutivas.

Cada capítulo, aparte de numerosos ejemplos, tareas para el lector y preguntas para discusión, contiene sugerencias didácticas para la enseñanza y el aprendizaje de los fenómenos lingüísticos descritos. Además, a esto está dedicado el último capítulo del libro que revisa opciones metodológicas para la enseñanza de la gramática.

Functional English Grammar, de Lock, es un libro valioso desde varios puntos de vista. Presenta una indiscutible contribución para los lingüistas aplicados, ya que es un intento de aplicar una teoría lingüística en la enseñanza de L2. Debe causar interés a los profesores de lenguas porque es un enfoque novedoso en la enseñanza de la gramática que, entre otras cosas, proporciona muchas “claves” prácticas. Finalmente, es una aportación para aquellos interesados en los aspectos funcionales del lenguaje.

Esta reseña es una invitación a los maestros de inglés a utilizar el libro en el salón de clase e intercambiar experiencias en las páginas de nuestra revista ELA.